

**О ратификации Протокола о внесении изменения в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о пунктах пропуска через государственную границу, совершенное 25 декабря 2003 года в городе Астане**

Закон Республики Казахстан от 28 января 2016 года № 448-V ЗРК

      Ратифицировать Протокол о внесении изменения в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о пунктах пропуска через государственную границу, совершенное 25 декабря 2003 года в городе Астане, совершенный в Астане 11 апреля 2013 года.

*Президент*  
*Республики Казахстан                       Н. НАЗАРБАЕВ*

**ПРОТОКОЛ**  
**о внесении изменения в Соглашение между Правительством**  
**Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики**  
**о пунктах пропуска через государственную границу,**  
**подписанного 25 декабря 2003 года в городе Астана**

Вступил в силу 2 марта 2016 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2016 г., № 3, ст. 42

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем Стороны, в целях переноса пункта пропуска со станции Мерке на станцию Чальдовар и совершенствования порядка пропуска через казахстанско-кыргызскую государственную границу лиц, товаров и транспортных средств,  
      согласились внести следующее изменение в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о пунктах пропуска через государственную границу, подписанного 25 декабря 2003 года в городе Астана (далее - Соглашение):

**Статья 1**

      В графе «Наименование пунктов пропуска в Республике Казахстан» пункта 10 Приложения к Соглашению, слова «Мерке - железнодорожный» заменить словами «Чальдовар - железнодорожный».

**Статья 2**

      Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения и вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.  
      Настоящий Протокол действует до прекращения действия Соглашения.

      Совершено в городе Астана 11 апреля 2013 года в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

      В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола, Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

*За Правительство               За Правительство*  
*Республики Казахстан            Кыргызской Республики*

      Примечание РЦПИ!  
      Далее прилагается текст Протокола на кыргызском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан